



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Joyeux Noël et Bonne Année 2018

Merry Christmas and Happy New Year 2018



Eau de source naturelle
Natural Spring Water

*L'extraordinaire
goût de l'eau
à l'état naturel.*

Prochainement
Nouveau Brunswick! 1-844-789-JANO
www.janoSource.com

**JOYEUSES
FÊTES!**



Notre Chorale chante Noël

La chorale Saint-François Xavier de Charlo a chanté des airs de Noël au chalet des Aventuriers à l'occasion du premier marché de Noël le dimanche 3 décembre dernier. Elle donnera un concert de Noël au Manoir Sunrise de Dalhousie le lundi 11 décembre à 18 h 30.

Ce même concert sera présenté à la Villa de l'Amitié à Charlo le mercredi 13 décembre à 19h. La chorale ouvrira un mini concert le 24 décembre à 21h30 avant la messe de « Minuit » de 22 h. ❏



Nous souhaitons un Joyeux Noël et une Bonne Année 2018 à chacun et chacune d'entre vous!

La chorale Saint-François-Xavier

Our Choir sings Christmas

The Charlo Saint-François Xavier offered Christmas carols at Les Aventuriers Chalet for their first Christmas market which was held on Sunday December 3rd. The choir will give a Christmas concert at the Sunrise Manor in Dalhousie Monday, December 11th at 6:30 pm.

This same concert will be presented at the Villa de l'Amitié in Charlo Wednesday, December 13th at 7 pm. The choir will sing a mini concert at 9:30 pm on December 24th before the « Midnight » mass at 10 pm. ❏

We wish a Merry Christmas and a Happy New Year 2018 to each and everyone!

St. François Xavier Choir of Charlo

Fire Chief Christmas Message

Here is a few tips to ensure a safe holiday season.

- 1) Keep all trees away from heat sources, such as heat vents, electric heaters, radiators, and fireplaces.
- 2) Ensure your tree has a sufficient amount of water.
- 3) Never leave your home or go to bed without unplugging your tree lights.
- 4) Candles are not to be left unattended and must be extinguished properly.
- 5) Never put wrapping paper, tree branches or needles in a fireplace or wood stove because rapid burning can ignite creosote in the chimney.
- 6) As always, in case of fire, "Get Out and Stay Out"; never go back into a burning building. ❏

On behalf of the Charlo Volunteer Firefighters, I would like to take this opportunity to wish everyone a safe and happy holiday season!

Gaëtan Sivret, Charlo Fire Chief



Parade du père Noël

Le service d'incendie de Charlo organise une parade du père Noël le dimanche 17 décembre 2017, débutant à 13 h.

Une collecte de nourriture non périssable pour la banque alimentaire est organisée lors de la parade. L'an passé 2987 \$ furent amassés en dons et 557 \$ en argent. Essayons de dépasser ce montant cette année!



Assurez-vous d'être à la maison pour la visite du père Noël! ❏

Santa Claus Parade

The Charlo Fire Department will be travelling throughout the Village with Santa Claus on Sunday, December 17th, 2017 starting at 1:00 p.m.

A collection of nonperishable items for the food bank will be picked up during the parade. Let's try to surpass last year's amount which was \$2987 worth of items and a total of \$557.00 of cash donations.

Make sure to be at home for Santa Claus visit! ❏

Message de Noël du Chef des pompiers

Voici quelques conseils pour assurer une saison des Fêtes en toute sécurité.

1. Gardez tous les arbres loin des sources de chaleur telles que bouches de chaleur, radiateurs électriques et foyers.
- 2) Assurez-vous que votre arbre ait une quantité suffisante d'eau.
- 3) Ne laissez jamais votre maison ou allez au lit sans débrancher vos lumières dans l'arbre.
- 4) Les bougies ne doivent pas être laissées sans surveillance et doivent être éteintes correctement.
- 5) Ne jamais mettre le papier d'emballage, les branches d'arbres ou des aiguilles dans une cheminée ou poêle à bois car la combustion rapide peut enflammer la créosote dans la cheminée.
- 6) Comme toujours, en cas d'incendie, « Sortez et restez en sécurité », ne jamais retourner dans un bâtiment en flammes. ❏

Au nom des pompiers volontaires de Charlo, je profite de cette occasion pour souhaiter à tous une saison des Fêtes en toute sécurité !!

*Gaëtan Sivret
Chef Pompier de Charlo*

Bloc-notes de gilles



Mon cadeau de Noël... pour toi!

J'ai pas l'air de ça, mais je t'écoute quand tu me parles.

Tu me l'as dit, tu me l'as répété. La radio, la télévision les journaux ça ne t'intéresse plus. Pas dans l'ancienne forme, du moins.

Je pense que tu as bien raison. La télévision est en train de changer parce que toi, le consommateur il y a longtemps que tu as changé. Des nouvelles imprimées, trois quatre jours après les faits, c'est pas très 2018!

Tu l'exprimes tous les jours, tu le montres tous les jours... c'est dans ton téléphone ou ta tablette que tu veux être intormé. À la limite, si tu es au bureau, c'est dans ton ordinateur que tu t'informereras.

Dans mon travail de diffuseur, on était inondé de nouvelles, tant et tellement qu'il fallait faire des choix. Écarter des textes intéressants, amusants, utiles pour passer l'essentiel dans les Échos. Sans parler de toutes ces autres informations d'ailleurs dans la province qu'on ne revoyaient plus jamais... parce qu'elles ne sont jamais diffusées.

Voilà, depuis plus d'un mois un quotidien condensé numérique est livré 7 jours sur 7 à des abonnés, qui ne paient que 9,99\$ par mois ou 99 \$ pour une année de 365 éditions (même les jours fériés). PAS DE PUBLICITÉ, Pas de parti pris, pas de couleur politique, ça aussi c'est ben achalant.

Juste des nouvelles, en primeur, au pire en même temps que tout le monde, mais au prix tu es encore gagnant. Tu peux faire l'essai pendant 7 jours pour voir s'il n'y a pas des choses que tu apprendrais.

Les nouvelles sont livrées dans ton courriel, pas besoin d'application. Pas de danger pour les virus... tout est filtré avant de partir. On ne donnera, ni ne vendra JAMAIS tes coordonnées... et on aura seulement ton adresse courriel. Ton abonnement se fait en 10 secondes avec un paiement sécuritaire.

Ça t'intéresse les affaires de chez nous et d'ailleurs au NB? Va à www.nouvellesnb.ca

C'est mon cadeau de Noël pour toi. ❏

Heures de bureau durant les fêtes

Comme par les années passées, le bureau de la municipalité de Charlo sera fermé à compter de midi le vendredi 22 décembre 2017 jusqu'au mardi 2 janvier 2018 inclusivement.



En cas d'urgence, les résidents peuvent téléphoner à la directrice générale, Johanne McIntyre Levesque, au 684-2362. 📞

Office Hours during Christmas

As in previous years, the Charlo municipal office will be closed from Friday December 22nd, 2017 at noon to Tuesday January 2nd, 2018 inclusively.

In case of emergency, residents may call the Administrator Johanne McIntyre Levesque at 684-2362. 📞

Réunions publiques du conseil municipal

Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

- Décembre 12
- Décembre 26 (annulée)
- Janvier 9 et 23
- Février 13 et 27

Bienvenue à tous! 📞

Municipal Council Public Meeting

You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

- December 12
- December 26 (cancelled)
- January 9 & 23
- February 13 & 27

All are welcome! 📞



Message du maire

Bonjour chers citoyens et citoyennes, je vous encourage à profiter de l'hiver à Charlo, avec notre glace extérieure, le Sentier NB déneigé et notre super sentier de ski de fond et biathlon au club Les Aventuriers de Charlo.

Merci à la Ferme Laviolette pour la démonstration de son nouvel équipement ultramo-derne à son entreprise familiale, lors de sa journée porte ouverte. Ce fut très instructif et intéressant.

La soirée Noir et Blanc, une première à Charlo. Toutes mes félicitations au comité organisateur. Tous les profits de cette belle soirée seront remis au comité du 100e anniversaire de notre église.

Le souper spaghetti au profit de l'Arbre de l'espoir a connu un grand succès. Merci à monsieur Gaétan Lapierre, aux Chevaliers de Colomb, au comité du 100e de l'église St-François-Xavier ainsi qu'à tous les bénévoles pour le support envers cette cause qui touche tout le monde.

Félicitations à madame Antonia Levesque et monsieur Rhéal Laviolette pour cette reconnaissance du 150e du Canada. Merci pour votre implication dans notre village.

Avec l'Association B.C.D.E. (Village de Balmoral, Charlo, Dalhousie, Eel River Crossing) et la communauté des Premières Nations d'Eel River Bar, nous travaillons ensemble pour organiser un carnaval d'hiver et faire la connexion de nos sentiers pédestres l'an prochain.

En ce temps des Fêtes, je tiens à vous souhaiter du bon temps en famille, rempli d'amour, de bonne santé et une nouvelle année des plus prospères. 📞

Denis McIntyre, maire



Mayor's Message

Dear citizens, I invite you to enjoy winter in Charlo: our outdoor ring, the NB Trail and our great cross-country skiing and biathlon trail at Les Aventuriers ski club.

Thank you to Ferme Laviolette Farm for the very informative and interesting demonstration of its new ultra-modern equipment during the open house at their family business.

Congratulations to the Black and White Event organizing committee, a first in Charlo! All proceeds from this beautiful evening will be donated to the St. François Xavier Church - 100th Anniversary which will be held in 2018.

The Tree of Hope benefit spaghetti supper was a great success. Thank you to Mr. Gaétan Lapierre, the Knights of Columbus, the St. François Xavier Church 100th organizing committee and all the volunteers for their support given towards this cause that touches everyone.

Congratulations to Mrs. Antonia Levesque and Mr. Rhéal Laviolette for their recognition of Canada 150th. Thank you for your involvement in our village.

In partnership with the B.C.D.E. Association (Village of Balmoral, Charlo, Dalhousie, Eel River Crossing) and the Eel River Bar First Nations, we are working together to organize a winter carnival and also to connect our NB - Walking Trails next year.

Wishing all of you a very Merry Christmas, while spending quality time with your families, filled with love, good health and a most prosperous New Year. 📞

Denis McIntyre, Mayor

Circulaires hebdomadaires

Comme vous avez dû le remarquer, les publisacs ne seront plus livrés à domicile dans le Village de Charlo.

Les bacs de dépôt de circulaires sont installés aux endroits suivants :

- 30, rue Isabelle
- 11, Kennedy Drive
- 171, rue Mountain Brook
- 415, rue Chaleur
- 947, rue Chaleur 📞

Weekly Flyers

As you probably noticed, the weekly flyers will no longer be distributed at your home throughout the Village of Charlo.

The flyer bins are located at the following addresses:

- 30 Isabelle Street
- 11 Kennedy Drive
- 171 Mountain Brook Street
- 415 Chaleur Street
- 947 Chaleur Street 📞

Avis

stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

L'Écho

Wish you THE MOST joyous Holiday SEASON

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

Personnes Ressources

Active Charlo Actif
Roger LeClair

Charlo Sentiers NB Trails
JoAnne Mercier 684-3719

Chef pompier/Fire Chief
Gaëtan Sivret 987-4706

Chevaliers de Colomb/
Knights of Columbus
Gino Bérubé 826-3492

Chorale de Charlo/ Charlo
Choir
Antonia Levesque 508-0189

Club de l'âge d'or /Charlo
Golden Age Club
Edith Morris 684-2472

Jeannita Caron 684-5133

Les Aventuriers
Jean-Philippe Levesque
826-9243

Glenburnie Women's Institute
Frances Acheson 684-1012

Les Résidences Charlo Inc.
Omer Giroux 684-3783

Paroisse St-François-Xavier
Parish
684-3249, 684-7775 fax

Yoga
Dora Landry 684-2627

Nous nous souviendrons d'eux



Merci à tous ceux et celles qui ont participé à la cérémonie du Jour du Souvenir à Charlo.

Nous nous souviendrons d'eux. ❧

Roger LeClair, Président Légion Royale Local 17

We will remember them

Thank you to all who participated at the Remembrance Day ceremony in Charlo.

We will remember them. ❧

Roger LeClair, President Legion Royal Branch 17

Pour nos sentiers



La marche de 20 heures dans la municipalité, organisée par monsieur Denis Leblanc afin d'amasser des fonds pour le Sentier Charlo NB Trail a eu lieu le dimanche 22 octobre. Un montant approximatif de 500\$ fut ramassé pour le soutien et l'amélioration du sentier pédestre.

Le Village de Charlo profite de cette occasion pour remercier monsieur Denis Leblanc pour son initiative et nous remercions tous les participants pour votre support ainsi que pour vos dons. ❧

The 20 hour Walk in the municipality organized by Mr. Denis Leblanc to raise money for the 'Sentier Charlo NB Trail' was held on Sunday October 22nd. An amount of approximately \$500.00 was collected for the maintenance and improvements of the walking trail.

Le Village de Charlo would like to take this opportunity to thank Mr. LeBlanc for his initiative and also thank all the participants for their support and donations. ❧

L'Écho

VOUS SOUHAITE UNE SAISON
DES FÊTES DES PLUS JOYEUSES.

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!

Tombée de L'Écho le 1er fév. 2018

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à
www.canadamunicipal.ca

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Pompiers
et Police :911

Téléphone : 684-7850

Télocopieur : 684-7855

Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca
Site web : www.villagecharlo.com

Maire/Mayor : Denis McIntyre
Maire-adj./Deputy Mayor : Marc Levesque
Conseillers(ère)/Councillors:
Denise Bushey, Marcel Girard, Luc Levesque
Directrice générale/Administrateur : Johanne McIntyre Levesque
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : Lilianne Cayouette
Employés Travaux publics : Larry Petersen et Luc Rossignol

Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police / Fire & Policing , Récréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : Marcel Girard

Travaux publics/Public Safety , Camping & Plage/ Beach, Les Résidences Charlo Inc./ Charlo Residences Inc. : Luc Levesque

Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : Denis McIntyre, Marc Levesque

Aéroport/ Airport : David Montgomery, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre

Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : Denise Bushey, Denis McIntyre

Ressources Humaines/ Human Resources : Denise Bushey, Marcel Girard

Mesures d'urgence/ E.M.O. : Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinator)

Les Aventuriers, Charlo Sentiers NB / Charlo NB Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery : Marc Levesque

Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : Denise Bushey

À la Ferme Laviolette

La Journée portes ouvertes à la Ferme Laviolette a eu lieu le 21 octobre dernier. Tout le monde était bienvenu afin de visiter leurs nouvelles installations et découvrir la nouvelle technologie disponible pour l'industrie du lait.

Félicitations et nous vous souhaitons beaucoup de succès! 🏡

Le village de Charlo



At Laviolette Farm

Open Farm day at Ferme Laviolette Farm was held on last October 21st. Everyone was welcome to visit the facility and check out the new setup and technology available for the dairy industry.

Congratulations and wishing you lots of success! 🏡

Village of Charlo

Plus de départs

Pour les Fêtes, Via Rail propose des départs additionnels à partir de Campbellton.

Du 15 décembre 2017 au 7 janvier 2018, profitez de 28 départs pour retrouver ceux que vous aimez. 🏡

Additional departures

For the holidays, Via Rail offers additional departures from Campbellton.

Hurry home to your family this holiday season thanks to 28 departures between December 15, 2017 and January 7, 2018. 🏡

Médaille et épinglette du 150e du Sénat du Canada

Nos récipiendaires

La médaille et épinglette du Sesquicentenaire Canada 150 est attribuée aux personnes qui s'impliquent activement dans leur collectivité et, par leur générosité, leur dévouement, leur bénévolat et travail consciencieux, contribuent à rendre leur ville natale, leur communauté, leur région, leur province ou leur territoire meilleur.

Félicitations à nos récipiendaires, Antonia Levesque et Rhéal Laviolette! 🏡



Sénateur/Senator Paul McIntyre, Madame/Mrs. Antonia Levesque - Récipiendaire de la médaille du 150e du Sénat du Canada/Recipient of the Senate of Canada 150 Medal, M./Mr. Rhéal Laviolette, récipiendaire de l'épinglette du 150e du Sénat du Canada/Recipient of the Senate of Canada 150 pin et/and le Maire/Mayor Denis McIntyre.

Senate of Canada 150 Medal and Pin

Our Recipients

The Canada 150 Sesquicentennial medal and pin is awarded to individuals that are thoroughly involved in their community and, through generosity, dedication, volunteerism and hard work, make their home town, community, region, province or territory a better place.

Congratulations to our recipients Antonia Levesque and Rhéal Laviolette! 🏡

Glenburnie Women's Institute de/of Charlo

Pour les enfants

For children



Le mardi 8 août 2017, les membres du « Glenburnie Women's Institute de Charlo » ont encore une fois accueilli et servi un goûter aux matelots du HMCS de Fredericton qui participaient à leur activité « Bike for Wishes ».

Chaque année, les matelots du HMCS, organisent une levée de fonds pour la Fondation Rêves d'Enfants qui inclut des arrêts dans le Nord du N.-B., durant leur parcours en bicyclette. Pour la cinquième année consécutive, ce fut un plaisir pour les membres du « Glenburnie WI de Charlo » d'offrir un goûter à ce groupe de cyclistes affamés et dynamiques. Plusieurs groupes WI à travers le N.-B. supportent cette levée de fonds. Après le goûter, un don fut présenté au groupe. 🏡

On August 8th, 2017, the Charlo Glenburnie Women's Institute once again hosted the sailors from HMCS Fredericton, as they biked their way across New Brunswick to raise money for the Children's Wish Foundation.

For the past 5 years, ladies from the Glenburnie WI in Charlo have had the pleasure of meeting these dynamic young men, and serving them a hearty meal and donation to their very worthy cause. 🏡



Messes de Noël

Voici l'horaire des messes de l'Unité St-Joseph :

Samedi 23 décembre

Dundee Saint-Jean-Marie-Vianney - 11 h
Eel River Crossing Sainte-Trinité - 16 h
Charlo St-François-Xavier - 19 h

Dimanche 24 décembre

Dundee Saint-Jean-Marie-Vianney - 16 h
Eel River Crossing Sainte-Trinité - 18 h
Dalhousie St-Jean-Baptiste - 20 h
Charlo St-François-Xavier - 22 h

Lundi 25 décembre

Balmoral Saint-Benoît - 9 h

Samedi 30 décembre

Dimanche 31 décembre

Messes aux heures habituelles

Lundi 1er janvier

Balmoral Saint-Benoît - 9 h
Dalhousie St-Jean-Baptiste - 11 h

Christmas mass

This is the schedule for the masses regarding the Unity St-Joseph:

Saturday, December 23

Dundee Saint-Jean-Marie-Vianney - 11 am
Eel River Crossing Sainte-Trinité - 4 pm
Charlo St-François-Xavier - 7 pm

Sunday, December 24

Dundee Saint-Jean-Marie-Vianney - 4 pm
Eel River Crossing Sainte-Trinité - 6 pm
Dalhousie St-Jean-Baptiste - 8 pm
Charlo St-François-Xavier - 10 pm

Monday, December 25

Balmoral Saint-Benoît - 9 am

Saturday, December 30

Sunday, December 31

Same as usual

Monday, January 1st

Balmoral Saint
Benoît - 9 am
Dalhousie St-Jean
Baptiste - 11 am



Au Club de l'âge d'or

C'est la fin de l'année

Voici un résumé des activités à votre Club de l'âge d'or de Charlo.

- Le 31 octobre, la salle était offerte à la Brigade de Pompiers pour sa soirée annuelle d'Halloween dédiée aux enfants et ce fut un grand succès.

- L'Arbre de l'espoir : La salle fut offerte à monsieur Gaétan Lapierre et son comité organisateur pour le souper spaghetti de l'Arbre de l'espoir. Un montant de 4 300 \$ fut amassé pour cette levée de fonds. La salle leur sera offerte encore l'an prochain.

- Les 8 et 9 novembre, les membres de courtpointes ont tenu une retraite de deux jours de 9 h 30 à 16 h. Les repas étaient servis par les membres du Club de l'âge d'or.

- Les cours de danse ont recommencé : La danse d'Halloween du Club a eu lieu en octobre. Le 9 décembre, le Gala de Noël annuel et le 31 décembre aura lieu le Bal du Jour de l'an.

- Le souper annuel du groupe Calédonien a eu lieu le 25 novembre avec les Danseurs Ecossais. Musique par John Adams et goûter (souper) par le Club de l'âge d'or.

- Le souper de Noël et un « sing along » pour les membres de courtpointes aura lieu le 12 décembre. Monsieur Clarence Aubé - Lounsbury Dalhousie nous a offert trois dindes pour ce souper.

- Vous pouvez vous procurer vos cartes de membres 2018 (15 \$) auprès de Claudette Boudreau au 684-3501.

Les membres et l'exécutif du Club de l'âge d'or de Charlo aimeraient vous souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année!

Le Club de l'âge d'or de Charlo



At Golden Age Club

It's the end of the year

Here is a summary of activities at your Charlo Golden Age Club.

- On October 31st, the hall was offered to the Charlo Fire Department for their annual Halloween Kids Party and it was a great success.

- Tree of Hope: The hall was offered to Mr. Gaétan Lapierre and his organizing committee for the Tree of Hope spaghetti supper. An amount of \$4,300 was raised for this event. The hall will be offered to them again next year.

- On November 8th & 9th, "The Quilters" held a two-day retreat from 9:30 am to 4 pm. Meals were catered by the Golden Age Club members.

- Dancing lessons have begun: A Halloween dance was held in October. On December 9th, the Charlo Golden Age club will be having their annual Christmas Gala and on December 31st, they will be hosting the New Year's Ball.

- On November 25th, the Caledonian Group had their annual supper and dancing by the Scottish Dancers. Music by John Adams and lunch (supper) by the Golden Age Club.

- The Quilters Guild will be having their Christmas supper and sing along on December 12th. Three turkeys for this supper were donated by Mr. Clarence Aubé - Lounsbury Dalhousie.

- The Membership cards for 2018 (\$15.00) can be picked up at Claudette Boudreau 684-3501.

The members and executive of the Charlo Golden Age Club would like to wish you a Merry Xmas and a Happy New Year!

Charlo Golden Age Club

Sentier NB Trail Charlo

Le Village de Charlo est à la recherche d'une personne intéressée de s'occuper de la maintenance d'hiver dans la Partie Est du sentier pédestre de Charlo.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec le bureau de la municipalité au 684-7850.

Remerciements

Le Village de Charlo désire remercier L.C.L. Excavation (2006) Inc., monsieur Luc Levesque et monsieur Gaétan Lapierre, pour les travaux qui ont été faits gratuitement sur le pont dans le sentier pédestre de Charlo.



The Village of Charlo is looking for a person interested to do the winter maintenance in the East Part of the Charlo NB Trail.

For more information you may contact the municipal office at 684-7850.

Thanks

The Village of Charlo would like to thank L.C.L. Excavation (2006) Inc., Mr. Luc Levesque and Mr. Gaétan Lapierre, for the work done free of charge on the bridge in the Charlo sentier NB trail NB Trail.

Conseil Sentiers NB Trails Council Inc.

Messages de notre curé

Je suis né le 22 mars 1964 à Bathurst. J'ai été ordonné le 24 novembre 1996 à Pointe-Verte, mon village natal.

J'ai œuvré dans les paroisses suivantes comme vicaire, à St-Jean Baptiste de Tracadie, St-Irénée, Sheila, Lagacéville, Notre-Dame-des-Neiges de Campbellton, Richardville, Saint-Thomas D'Aquin de Campbellton, Paquetville, Grande-Anse, Notre-Dame des Érables, Sheila, Brantville, Rivière-du-portage, Curé à Saint-Sauveur, et Allardville, Saint-Léolin et Maisonnette, Néguac, Covedell, Lagacéville et Lavillette.

Présentement, je suis curé des paroisses de Balmoral, Charlo, Dundee, Eel River Crossing et Dalhousie. Toutes ces expériences furent enrichissantes à tous les niveaux. Je suis très heureux de me retrouver dans ce coin de pays et découvrir une autre facette du peuple de Dieu.

Partout où je suis passé, j'ai donné le meilleur de moi-même en travaillant avec les gens, en étant à leur service avec mes qualités et mes fragilités. Ainsi, c'est un privilège d'œuvrer auprès du peuple de Dieu dans ce beau coin de notre province.

Honneur à deux de nos citoyens

Dans le cadre des commémorations spéciales pour le 150e anniversaire du Canada, chacun des sénateurs de la région a reçu des



I was born March 22nd, 1964 in Bathurst. I was ordained on November 24th 1996 in Pointe-Verte, the village where I was born.

I worked in several parishes as a vicar, in St-Jean Baptiste of Tracadie, St-Irénée, Sheila, Lagacéville, Notre-Dame-des-Neiges of Campbellton, Richardville, Saint-Thomas D'Aquin of Campbellton, Paquetville, Grande-Anse, Notre-Dame des Érables, Sheila, Brantville, Rivière-du-portage, pastor in Saint-Sauveur and Allardville, Saint-Léolin, and Maisonnette, Néguac, Covedell, Lagacéville and Lavillette. Presently, I am a pastor for the parishes of Balmoral, Charlo, Dundee, Eel River Crossing and Dalhousie. All these experiences were rewarding at all levels. I'm very happy to be in this part of the country and to discover another facet of God's people.

Wherever I went, I gave the best of myself by working with the people, and being available to them with my strengths and weaknesses. Thus, it is a privilege to work with the people of God in this beautiful part of our province.

Honouring two of our citizens

As a part of the special celebrations for the

médailles et des épinglettes sesquicentennaires, (fabriquées avec le cuivre du toit qui recouvrait les édifices du Parlement du Canada) remis par la ministre Mélanie Joly.

L'Honorable sénateur Paul McIntyre a remis, dans la région du Restigouche, 12 médailles et 12 épinglettes pour honorer des personnes qui ont contribué à leur communauté ou qui se sont distinguées dans leur vie personnelle ou professionnelle. Les prix furent remis au Mont Sugarloaf de Campbellton le mercredi 15 novembre.

Deux citoyens de notre village furent choisis : Antonia Levesque qui a dirigé la chorale durant plus de 35 ans et Rhéal Laviolette, reconnu pour son implication entre autres dans le sport. Ces deux personnes sont encore actives auprès de la population de Charlo en faisant une différence dans notre communauté.

Antonia et Rhéal désirent remercier les citoyens et citoyennes de Charlo de les avoir choisis pour recevoir ces prix émérites.

Soirée de reconnaissance

La paroisse St-François-Xavier de Charlo compte beaucoup de bénévoles pour le cimetière, la liturgie, la quête, la sacristie, la maintenance, les Chevaliers de Colomb, le Conseil de gestion, la chorale, et j'en passe.

Pour les remercier, une soirée de reconnais-

sance avait lieu après la messe du 18 novembre dernier. Ceux-ci eurent l'occasion de déguster un morceau de gâteau et rencontrer d'autres membres.



Félicitations encore pour votre travail pour la paroisse, c'est grandement apprécié.

Lancement d'une pierre angulaire à Charlo!

L'église St-François-Xavier de Charlo célébrera cette année cet élément fondateur indispensable de notre village. La célébration aura lieu le premier samedi de janvier après la messe, soit le 6 janvier 2018.

Nous invitons tous les paroissiens et les paroissiennes à venir faire le lancement officiel de l'année centenaire après la messe en participant à une envolée de lampes chinoises.

Les lampes s'envoleront pleines d'espoir et de reconnaissance dans l'univers et rejoindront les pionniers ayant œuvré pour la construction de l'église, les personnes qui nous tiennent à cœur et toutes les bonnes intentions que les paroissiens et paroissiennes voudront bien soumettre.

Nous vous invitons à participer en grand nombre à cet événement de célébration. ■

Marcel Lagacé, ptre

Messages from our pastor

150th anniversary of the Canada, each of the senators from the region has received medals and sesquicentennial pins (made from the copper roof that covered the buildings of the Parliament of Canada) given by the Minister, Mélanie Joly.

The Honorable Senator Paul McIntyre distributed, in the Restigouche region, 12 medals and 12 pins to honor people who have contributed to their communities or who have distinguished themselves in their personal or professional life. The awards were given at Mount Sugarloaf in Campbellton Wednesday, November 15th.

Two citizens from our village were chosen: Antonia Lévesque who led the choir for over 35 years and, Rhéal Laviolette, otherwise known for his involvement in sports. Both are still active members of the population of Charlo by continuing to make a difference in our community.

Antonia and Rhéal would like to thank all citizens of Charlo for having selected them to receive these distinguished awards.

Evening of Acknowledgement

The St-François-Xavier parish of Charlo is comprised of lot of volunteers in, among other, the cemetery, the liturgy, the collection, the sacristy, the maintenance, the Knights of

Columbus, the board of directors, the choir, and many more.

Therefore, to thank them, an evening of acknowledgement took place to highlight their contribution after mass on November 18th. They had the opportunity to have a piece of cake and meet other members.

Congratulations again on your work for the parish, it is greatly appreciated.

Launching of a corner stone in Charlo!

St-François-Xavier church in Charlo will celebrate this year an indispensable founding element of our village. The celebration will take place on January 6th, 2018, the first Saturday in January after mass.

Therefore, we invite all parishioners to assist us in the official launch of the centenary year after mass by participating in a flight of Chinese lanterns.

The lanterns will take-off and soar full of hope and gratitude into the universe and will join pioneers having worked for the construction of our church, the people we hold dear to our heart and all other special intentions parishioners wish to send out.

We invite you to participate in large numbers in this celebratory event. ■

Pastor Marcel Lagacé

JOYEUX NOËL! - MERRY CHRISTMAS!

Ouverture hivernale

L'ouverture hivernale chez les Aventuriers de Charlo avait lieu dimanche le 3 décembre, dernier.

Banquet d'Intronisation

Les Aventuriers de Charlo ont tenu leur troisième banquet annuel du Mur de la Renommée, le samedi 28 octobre 2017.

Les deux personnes intronisées furent Louis Laviolette et Marinus Degroot, tous deux dans la catégorie « Bâtitseur » du Mur de la Renommée. Ils furent parmi les membres fondateurs du club.

Merci aux commanditaires de cet événement, Soins Domicile Restigouche Home Care et DBM. Plus de 80 personnes étaient présentes, incluant les familles et amis des deux intronisés, ainsi que plusieurs membres du club Les Aventuriers.

Championnat Canadien de Biathlon

Le Club de ski Les Aventuriers est très heureux et fier d'accueillir le Championnat Canadien de Biathlon 2018.

Visitez notre site web lesaventuriersdecharlo@gmail.com pour vous aider à planifier votre hébergement et votre inscription à la course.

Les Aventuriers est présentement à la recherche de gens intéressés de participer à l'organisation de soirées et autres événements sociaux au club.

Pour vous impliquer, ou pour toute information concernant les événements du club, contactez lesaventuriersdecharlo@gmail.com ou 506-826-9243. 📞

SKI
aventuriers

Winter Opening

The Winter Opening has been held on Sunday, December 3, 2017.

Induction Supper

Les Aventuriers de Charlo held its third annual Wall of Fame Induction Banquet on Saturday, October 28th, 2017.

The two inductees were Louis Laviolette and Marinus Degroot, both within the "Builder" category of the Wall of Fame. Both individuals were among the founding members of the club.

Thanks to the sponsors of this event, Soins Domicile Restigouche Home Care and DBM. Over 80 people attended, including family members and friends of the two inductee, and members of the club.

Canadian Biathlon Championships

Les Aventuriers Ski Club is proud and very pleased to host the 2018 Canadian Biathlon Championships.

Visit our website for more information lesaventuriersdecharlo@gmail.com. to plan your accommodations and to register.

Les Aventuriers is currently looking for interested people to participate in the organization of parties and other social events at the club.

To get involved, or for information about club event. Please contact us at: lesaventuriersdecharlo@gmail.com or 506-826-9243. 📞

Un beau party d'Halloween

La brigade d'Incendie de Charlo désire remercier tous les commanditaires pour leur générosité lors de la soirée d'Halloween, au profit des enfants, qui avait lieu le 31 octobre dernier à la salle du Club de l'âge d'or de Charlo. 72 enfants étaient présents.

Commanditaires :

Lounsbury Automotive, La Source, Dépanneur McIntyre, Victor Bernard & Fils, Design Built Mechanical, Glenburnie Women's Institute et LCL Excavation (2006) Inc. 📞

La brigade d'Incendie de Charlo



A nice Halloween Party

The Charlo Fire Department would like to thank all the sponsors for their donations towards the children's Halloween Party that was held on October 31st at the Golden Age Hall in Charlo. A total of 72 kids attended the event.

Sponsors:

Lansbury's Motors, La Source, McIntyre Convenience, Victor Bernard and Sons, Design Built Mechanical, Glenburnie Women's Institute and LCL Excavation (2006) Inc. 📞

Charlo Fire Department

Voeux de Noël

*Le conseil municipal du village de Charlo
ainsi que le personnel
vous souhaitent de JOYEUSES FÊTES*

et que l'an 2018 vous apporte paix, bonheur, santé et prospérité.

Christmas Wishes

*The Charlo Municipal Council and staff
extend their warmest CHRISTMAS WISHES*

and hope that the Year 2018 brings you peace, joy, health and prosperity.

Denis McIntyre, maire/Mayor
Marc Levesque, maire-adjoint/Deputy Mayor
Denise Bushey, conseillère/Councillor
Marcel Girard, conseiller/Councillor
Luc Levesque, conseiller/Councillor